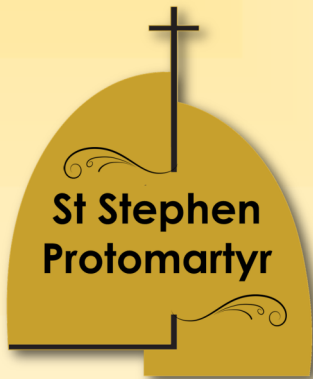


# ST. STEPHEN PROTOMARTYR UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

JANUARY 28, 2024



**Address:**  
4903 – 45<sup>th</sup> Street S.W.  
Calgary, Alberta T3E 3W5 Canada

**Office Hours**  
Mon-Thurs 9:00am -2:00pm

**Telephone:**  
403-249-4818, press 0

**Pastoral Emergencies:**  
403-249-4818, press 9

**Email:**  
[Office@Protomartyr.ca](mailto:Office@Protomartyr.ca)  
[Coordinator@Protomartyr.ca](mailto:Coordinator@Protomartyr.ca)  
**Ukrainian Newcomers support**  
Anastasia Gyrshanovych  
[newcomers@protomartyr.ca](mailto:newcomers@protomartyr.ca)

**Parish Website:**  
[www.saintstephencalgary.ca](http://www.saintstephencalgary.ca)

**Parish Calendar:**  
[www.saintstephencalgary.ca/  
calendar1.html](http://www.saintstephencalgary.ca/calendar1.html)

**Facebook:**  
[https://www.facebook.com/  
protomartyr.ca](https://www.facebook.com/protomartyr.ca)

**Eparchy Website:**  
[www.edmontoneparchy.com](http://www.edmontoneparchy.com)

## **DIVINE LITURGIES:**

### **Sunday Services:**

8:30 am—Bilingual

10:05—Rosary

10:30 am – English

### **Saturday**

4:00 pm—Great Vespers

### **Weekday Services:**

**Wednesdays and Thursdays** 9:00am

**Sunday school, Sundays** at 10:15 am



## **Sunday of the Prodigal Son.**

Octoechos Tone 2. Our Venerable Father Ephrem the Syrian (373).

### ***Troparia and Kontakia***

***Troparion, Tone 2:*** When You went down to death, O Life Immortal,\* You struck Hades dead with the blazing light of Your divinity.\* When You raised the dead from the nether world,\* all the powers of heaven cried out:\* “O Giver of Life, Christ our God, glory be to You!”

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

***Kontakion, Tone 3:*** Foolishly have I fled from Your glory, O Father,\* wasting the wealth You gave me on vices.\* Therefore, I offer You the words of the Prodigal:\* Loving Father, I have sinned before You.\* Take me, for I repent, and make me as one of Your hired hands.

### ***Prokeimenon, Tone 2***

The Lord is my strength and my song of praise, and He has become my salvation.

***verse:*** The Lord has indeed chastised me, but He has not delivered me to death. (*Psalms 117:14,18*)

### ***Epistle—1 Corinthians 6:12-20***

*A reading from the First Epistle of the Holy Apostle Paul to the Corinthians.*

Brothers and sisters, all things are lawful for me, but all things are not helpful. All things are lawful for me, but I will not be brought under the power of any. Foods for the stomach and the stomach for foods, but God will destroy both it and them. Now the body is not for sexual immorality but for the Lord, and the Lord for the body. And God both raised up the Lord and will also raise us up by His power.

Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I then take the members of Christ and make them members of a harlot? Certainly not! Or do you not know that he who is joined to a harlot is one body with her? For “the two,” He says, “shall become one flesh.” But he who is joined to the Lord is one spirit with Him.

Flee sexual immorality. Every sin that a man does is outside the body, but he who commits sexual immorality sins against his own body. Or do you not know that your body is the temple of the Holy Spirit who is in you, whom you have from God, and you are not your own? For you were bought at a price; therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God’s.

### ***Alleluia, Tone 2***

***verse:*** The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

***verse:*** Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You. (*Psalms 19:2,10*)



## **HOLY MYSTERIES**

### **CONFESSION:**

Saturdays 3:00 pm

Sundays 10:00 am

OR by appointment

403-249-4818, ext. 1

### **MARRIAGE, BAPTISM-CHRISMATION-**

### **EUCCHARIST, FUNERALS :**

Contact the Sacramental Coordinator, Kim Bombak:

Sacraments@Protomartyr.ca

### **ANOINTING OF THE SICK:**

For emergencies call

403-249-4818, ext. 9

### **DIVINE LITURGY INTENTIONS :**

Arrangements with the office

## **CLERGY & RELIGIOUS**

### **Pastor :**

Fr. Michael Bombak

FatherMichael@Protomartyr.ca

Office:403-249-4818, ext. 1

### **Pastor, St. Basil's Melkite Greek Catholic Church**

Fr. Samer Naaman

stbasilmelkitecalgary@gmail.com

Facebook: St Basils Melkite Greek

Catholic Church Calgary

## **PARISH OFFICE**

### **Office Administrator:**

Linda Buck 403-249-4818, ext. 0

office@Protomartyr.ca

### **Sacramental Coordinator:**

Kim Bombak

403-249-4818 ext 2

Sacraments@Protomartyr.ca

### **Communications Coordinator:**

Mirna Farahat

coordinator@Protomartyr.ca

### **Ukrainian Newcomer Coordinator:**

Anastasia Gyrshanovych

newcomers@protomartyr.ca

403-249-4818 ext 3

## **HALL RENTAL INQUIRIES**

Maria Dwulit,

403-249-4818 ext 5

email: Hall@Protomartyr.ca

## **Gospel—Luke 15:11-32**

The Lord told this parable: "A certain man had two sons. And the younger of them said to *his* father, 'Father, give me the portion of goods that falls to *me*.' So he divided to them *his* livelihood. And not many days after, the younger son gathered all together, journeyed to a far country, and there wasted his possessions with prodigal living. But when he had spent all, there arose a severe famine in that land, and he began to be in want. Then he went and joined himself to a citizen of that country, and he sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have filled his stomach with the pods that the swine ate, and no one gave him *anything*.

"But when he came to himself, he said, 'How many of my father's hired servants have bread enough and to spare, and I perish with hunger! I will arise and go to my father, and will say to him, "Father, I have sinned against heaven and before you, and I am no longer worthy to be called your son. Make me like one of your hired servants."'

"And he arose and came to his father. But when he was still a great way off, his father saw him and had compassion, and ran and fell on his neck and kissed him. And the son said to him, 'Father, I have sinned against heaven and in your sight, and am no longer worthy to be called your son.'

"But the father said to his servants, 'Bring out the best robe and put *it* on him, and put a ring on his hand and sandals on *his* feet. And bring the fatted calf here and kill *it*, and let us eat and be merry; for this my son was dead and is alive again; he was lost and is found.' And they began to be merry.

"Now his older son was in the field. And as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. So he called one of the servants and asked what these things meant. And he said to him, 'Your brother has come, and because he has received him safe and sound, your father has killed the fatted calf.'

"But he was angry and would not go in. Therefore his father came out and pleaded with him. So he answered and said to *his* father, 'Lo, these many years I have been serving you; I never transgressed your commandment at any time; and yet you never gave me a young goat, that I might make merry with my friends. But as soon as this son of yours came, who has devoured your livelihood with harlots, you killed the fatted calf for him.'

"And he said to him, 'Son, you are always with me, and all that I have is yours. It was right that we should make merry and be glad, for your brother was dead and is alive again, and was lost and is found.'"

### **Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (*Psalms 148:1*)



## **Неділя про блудного сина.**

### **Прп. Єфрема Сирійця**

### **Тропарі і Кондаки**

*Тропар (глас 2):* Коли зійшов Ти до смерті, Життя безсмертне,\* тоді ад умертвив ти блистінням Божества.\* Коли ж і умерлих із глибин підземних воскресив Ти,\* всі сили небесні взивали:\* Життєдавче, Христе Боже наш, слава Тобі.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові. І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

*Кондак (глас 3):* Від батьківської слави Твоєї я віддалився безумно,\* у злому я розтратив багатство, яке передав Ти мені.\* Тому Тобі блудного голос приношу:\* Согрішив я перед Тобою, Отче щедрий, прийми мене – каюся,\* і вчини мене, як одного з наємників Твоїх.

### **Прокімен (глас 2):**

Господь – моя сила і моя пісня, \* і Він став моїм спасінням (Пс 117,14).

Стих: Тяжко покарав мене Господь, та не передав мене смерті (Пс 117,18).

**Апостол:** 1 Кор. 135 зач. Перше Послання Апостола Павла до Корінтян 6, 12-20. Браття і Сестри, все мені можна, та не корисне. Все мені можна, та я не дам нічому заволодіти мною. Їжа для живота, а живіт для їжі. Та Бог одне і друге знищить. Тіло ж не для розпусти, але для Господа, і Господь для тіла. Бог же і Господа воскресив, і нас воскресить силою своєю. Хіба не знаєте, що тіла ваші – члени Христові? Узявши, отже, члени Христові, зроблю їх членами блудниці? Не бути тому! Хіба не знаєте, що хто пристає до блудниці, є з нею одним тілом? Бо будуть, – каже, – двоє одним тілом. Хто ж пристає до Господа, є одним з ним. Утікайте від розпусти. Усякий гріх, що чоловік чинить, є назовні тіла; хто ж чинить розпусту, грішить проти власного тіла. Хіба не знаєте, що ваше тіло – храм Святого Духа, що у вас пробував, якого ви маєте від Бога? Отже ви не належите більш самі до себе. Ви бо куплені за високу ціну. Тож прославляйте Бога вашим тілом.



### Алилуя (глас 2):

Стих: Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова (Пс 19,2).

Стих: Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе (Пс 19,10).

### Євангеліє: (Лк. 15,11-32):

*Сказав Господь притчу оцю:* В одного чоловіка було два сини. Молодший з них сказав батькові: Тату, дай мені частину маєтку, що мені припадає. Батько розділив між ними свій маєток. Кілька днів потім, молодший зібрав усе й пустився у далекий край і там розтратив свій маєток: жив розпусно. І як він усе розтратив, настав великий голод у тім краю, і він став бідувати. Пішов він і найнявся у одного з мешканців того краю, і той послав його на своє поле пасти свині. І він бажав би був наповнити живіт свій стручками, що їли свині, але й тих ніхто не давав йому. Опам'ятавшись, він сказав до себе: скільки наймитів у мого батька мають подостатком хліба, а я тут з голоду конаю. Встану, піду до батька мого і скажу йому: отче, я согрішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватись твоїм сином. Прийми мене за одного з твоїх наймитів. Встав він і пішов до батька свого. І як він був іще далеко, побачив його батько і, змилосердившись, побіг, кинувся йому на шию і поцілував його. Син сказав до нього: Отче, я согрішив проти неба й проти тебе. Я недостойний більше зватись твоїм сином. Батько ж кликнув до своїх слуг: Принесіть швидко найкращу одіж, одягніть його, дайте йому на руку перстень і сандали на ноги. Приведіть годоване теля й заріжте його; і їймо, веселімся, бо цей мій син був мертвий і ожив, пропав був і найшовся. І вони стали веселитись. Старший його син був у полі; і як він, вертаючись, наблизився до дому, почув музику й танці. Покликав він одного зі слуг і спитав, що то таке. Той сказав йому: Брат твій вернувся, і твій батько зарізав годоване теля, бо найшов його живим-здоровим. Розгнівався той і не хотів увійти. Вийшов тоді батько і став його просити. Той же озвався до батька: Ось стільки років служу тобі й ніколи не порушив ані одного приказу твого, і ти не дав мені ніколи козеняти, щоб з друзями моїми повеселитись. А коли вернувся оцеї син твій, що проїв твій маєток з блудницями, ти зарізав для нього годоване теля. Батько ж сказав до нього: Ти завжди при мені, дитино, і все моє – твоє. Однак слід було веселитись і радіти, бо цей брат твій був мертвий і ожив, пропав був і найшовся.

### Причасний:

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). \* Алилуя (х3).

## ANNOUNCEMENTS & UPCOMING EVENTS

- **2024 LENTEN AND EASTER LITURGICAL SCHEDULE:** Great and Holy Lent begins early this year, starting on Monday, Feb 12<sup>th</sup>. St Stephen's Lenten and Easter Liturgical Schedule is now available for you to include in your personal calendars.
- **JESUS PRAYER 100:** JP100 will continue the next stage of the JP 33 prayer challenge pilgrimage. Over the 40 days of Lent, participants will commit to practicing the Jesus Prayer 100 times per day as well read the spiritual classic "The Way of the Pilgrim." The Challenge will be offered Friday evenings 7:30 p.m. MT in person at St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church in Calgary. The option to participate in the challenge with Zoom will also be available. To participate you must have completed JP 33, have permission from your Spiritual Director or be in the process of asking for direction and have the blessing of your pastor (parish priest). Parish participation, including participation in liturgy and reception of the sacraments (as one is able) is presumed for this program. Participants are also encouraged to attend Pre-Sanctified Liturgy Friday evening. To register and to find the recommended version of the "The Way of a Pilgrim" go to <http://tinyurl.com/e8r5huh9>
- **ASK FR MIKE:** In this video interview with journalist Mario Toneguzzi, Father Michael Bombak of St. Stephen Protomartyr Ukrainian Catholic Church in Calgary discusses the importance of prayer. He talks about the different expressions of prayer, the Jesus Prayer, and where to pray. Watch the video here: <https://youtu.be/cfQ9cxJORic>. This is the fourth episode in the Ask Father Mike series on Faith Spotlight.
- **2023 DONATION TAX RECEIPTS:** Now available for pick up in the Atrium. And if you know of somebody that is unable to make it to the church for pick up, please consider dropping theirs off to them as well.



## DIVINE LITURGY INTENTIONS

### Saturday, January 27:

- ❖ 8:00am – Matins
- ❖ 9:00am – Divine Liturgy
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, January 28:

- ❖ 8:30am – for the repose of the soul of +Phil Dowhaniuk. Eternal Memory!
- ❖ 8:30am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the souls of +Helen and +Joe Ewanchyna
- ❖ 10:30am – blessings for the living and deceased members of the Swidzinski family

### Wednesday, January 31:

- ❖ 9:00am – for the repose of the soul of +Morris Proskow. Eternal Memory!

### Thursday, February 1:

- ❖ 9:00am – for the intentions and needs of all parishioners
- ❖ 6:00pm – Vespers Divine Liturgy

### Friday, February 2:

ENCOUNTER OF OUR LORD

- ❖ 9:00am – Festal Divine Liturgy

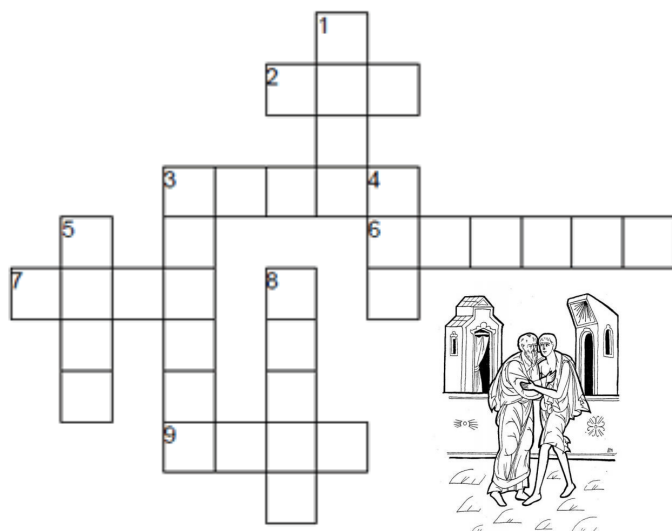
### Saturday, February 3:

- ❖ 10:00am – BAPTISM: Dominik Konovalov – Mnohaya Lita!
- ❖ 1:30pm – BAPTISM: Lucas Prynta Buchak – Mnohaya Lita!
- ❖ 3:00pm – Confessions
- ❖ 4:00pm – Great Vespers

### Sunday, February 4:

- ❖ 8:30am – for the repose of the soul of +Phil Dowhaniuk. Eternal Memory!
- ❖ 10:30am – in memory of the repose of the soul of +Mary Josephs

- **CALGARY CATHOLIC EDUCATION FOUNDATION: The CCEF Ultimate Cash Raffle & 50/50 Add-On.** Please support the Calgary Catholic Education Foundation in its annual raffles in support of the 118 schools in the Calgary Catholic School District. These funds support enhanced learning opportunities in our publicly funded Catholic schools such as playgrounds, technology, social justice projects and faith inspired programmes. Tickets start as low as \$10 and are on sale until February 29, 2024. Please visit [www.cceffraffle.com](http://www.cceffraffle.com)
  - **ANNUAL PARISH FUNDRAISING DINNER: February 1 & February 2, 2024. VOLUNTEERS REQUIRED for Food Prep, Set Up, Food Service.** SIGN UP SHEETS are in the Entrance to the Church.
  - **ЩОРІЧНА ПАРАФІЯЛЬНА ВЕЧЕРЯ "MEN'S DINNER" ЗІ ЗБОРУ КОШТІВ.: 1 лютого та 2 лютого 2024 року. ПОТРІБНІ ВОЛОНТЕРИ** для приготування їжі, підготовки столів та залу, роздача їжі.. РЕЄСТРАЦІЙНИЙ ЛИСТ буде знаходитися у холі
  - **PLUS 50 MEETING: Welcome back Plussers! The next meeting is this Tuesday, Jan 30<sup>th</sup> at St. Stephen's Church Hall.** Cards at 11 am; KFC for lunch (\$10) at 12:30. New members welcome. See you there.
  - **KNIGHTS OF COLUMBUS MEETING: Tuesday, Jan 30<sup>th</sup> at 7:00pm.**
  - **UCWLC MEETING: Thursday, Feb 8<sup>th</sup> at 7:00 pm.** It will be very important that we have quorum – we would love to see you all! God Bless.
  - **PRE-LENTEN RELIGIOUS ART / ICON TOUR 2024: Saturdays, Feb 3<sup>rd</sup> and Feb 10<sup>th</sup> – Prepare for Lent in a unique way. Tour the world of religious art right here in Calgary! We will visit Eastern churches from Greece, Romania, Ethiopia, Egypt and Ukraine.** The word icon comes from the Greek word eikon. So that is where we will start, in Greece. From here we will "travel" to Ukraine, Romania, the Middle East and Africa to see, experience and learn about the different styles of icons by visiting numerous Eastern Orthodox and Eastern Catholic churches here in Calgary. You will be able to feast your eyes on the traditional as well as the contemporary. A great way to lead into your Lenten journey.
- The tour will take place over 2 weekends. Those being Saturdays the 3<sup>rd</sup> and 10<sup>th</sup> of February 2024. Each weekend we will visit three churches. The first will commence at 8:45am the second at 10am and finally the third at 11:15am.** Join in where you can as each person is responsible to provide their own transportation between parishes. At each location the parish will provide a tour and a Q&A session.
- THERE IS NO COST INVOLVED.**
- On Feb 3<sup>rd</sup>** the first tour will begin at St Demetrios Greek Orthodox Church, 1 Tamarac Cres SW, Calgary.
- On Feb 10<sup>th</sup>** we will begin the tour at the Assumption of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church, 704-6<sup>th</sup> St NE, Calgary. People of all ages are welcome.
- For further information please email to [kc4life@telus.net](mailto:kc4life@telus.net) or call / text 403-850-5859.
- **AXIOS MEN'S ENSEMBLE:** The Axios Men's Ensemble is presenting the premiere of two-time Grammy nominee, Benedict Sheehan's "Ukrainian War Requiem" on **Saturday, April 13<sup>th</sup> at 7:00 pm** at the Assumption of the Blessed Virgin Mary. The concert will feature a choir of 50 performers including members from Pro Coro Canada and select soloists from North America and Ukraine. Tickets are available at [www.axioschoir.com](http://www.axioschoir.com) or by contacting Adrian at 403-818-1900.
  - **DONATION CENTRE:** Newcomers in need of household items are invited to our donation centre. **Volunteers needed for sorting at the Centre on Tuesdays.** Please contact Doris Watson at [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com). Запрошуємо усіх новоприбулих, які потребують побутові речі, до Донеїшен Центру. Зв'яжіться з Доріс Ватсон [watson.dw@hotmail.com](mailto:watson.dw@hotmail.com)



#### ACROSS

2. Farm animals with pink, brown, or black skin, short legs, and a flat nose.
3. A large special meal to celebrate something or honor someone.
6. A large amount of money and other valuable possessions.
7. To not be able to be found. (I \_\_\_\_ my dog.)
9. A piece of jewelry, generally made of precious metal and worn on the finger.

#### DOWN

1. To touch or press your lips against another person as a greeting or to express love.
3. A male parent.
4. The number that is equal to one plus one.
5. Your male children.
8. When something which was lost has been relocated. (I \_\_\_\_ my dog).

